

Terms of Use for Materials and Images Displayed on All the Websites of the Pushkin State Museum of Fine Arts

According to Subpoint 11, Point 2 of Article 1270 of the Russian Civil Code, “the dissemination of an original work to the public in such a manner that any individual can receive access to the original work from anywhere and at any time of their choosing (dissemination to the public)” constitutes **use of an original work**. The use of an original work without the copyright owner’s permission, regardless of whether or not the action is taken for the purpose of profit, is an infringement of the exclusive right to that original work.

The museum is the exclusive owner of the rights to all the images of interiors and premises, works of art, photographs, documents, and other items from the museum collection, as well as all the images and textual information (the results of intellectual activity and means of individualization), audio materials, video materials, and multimedia materials displayed on the museum’s official websites.

According to Point 1 of Article 1229 of the Russian Civil Code, “the copyright holder can authorize or prohibit other individuals from using the result of intellectual activity or means of individualization at his or her discretion. **The absence of prohibition is not considered to be consent (permission)**. Other individuals cannot use the corresponding result of intellectual activity or means of individualization without the copyright owner’s consent.”

The **use of materials** displayed on the museum’s websites **is authorized exclusively for non-commercial purposes**, in the following cases, and on the following terms:

- **Individual** use of all materials for personal educational, cultural, and scientific purposes, for homework with children, or for other education-oriented activities within the family.
- The use of textual information (the results of intellectual activity and means of individualization) **not exceeding 500 symbols**, with a clear indication of the author (if it is indicated on the museum’s website), of the fact that the textual excerpt belongs to an official museum resource, and with a live hyperlink to the page from which the excerpt was copied, with the full-length URL.
- The use of digital images of items from the museum collection and photographs and documents from the museum archive and scientific support funds, sized **no more than 800 pixels** on the longer side, with a clear indication of the fact that the image belongs to an official museum resource, and with a live hyperlink to the page from which the image was copied, with the full-length URL. Images can be used for educational, cultural, and scientific purposes, for other education-oriented activities, in the form of a demonstration on a screen, shares on social networks and services, illustrations for lectures, reports, and other **interactive** presentation forms for scientific work.

- The use of audio, video, and multimedia materials displayed on the museum's website with the use of embedding from publicly available social services (video channels, presentation services, music players, etc.) **in an unlimited amount**, with a clear indication of the fact that the images belong to an official museum resource, and using publicly available embed codes provided by those public services, which contain a live hyperlink to the source material, with the full-length URL.
- The use of all materials in print and electronic publications, television programs, and radio mass media in cases when the publication, program, or radio broadcast is aimed at **the targeted dissemination of information about the museum**, its activities and events, employees, and projects.

An individual who wishes to use any images of interiors and premises, works of art from the museum collection, texts by the museum staff, audio materials, video materials, and multimedia materials for **commercial** purposes, for print publications, or for any other purpose beside the purposes indicated above, must submit a written request and receive prior **written permission from the museum**.

Permission for commercial use is provided on an individual basis, at the museum administration's discretion in each case on the basis of the interested individual's or organization's official written request (*a sample request is attached*). The **fee to obtain the rights of use** is determined on the basis of the type and character of the intended use.

The museum does not guarantee that the use of images and other materials displayed on its official website does not infringe on the rights of third parties that do not belong to the museum and are not affiliated with it. If the ownership of the rights to images and other materials belongs to third parties (do not belong to the museum), it is necessary to ask for the permission from the owners of the rights regardless of usage purpose and fees.

These rules apply to all of the museum's Internet resources. A list of websites can be found on the homepage in the Satellite Websites section or at this link.

Approved on 30.12.2014

M. D. Loshak,

Director of the Pushkin State Museum of Fine Arts

More information about the law and liability

To learn more about international and Russian law on exclusive rights and intellectual property for museums, we refer you to the following laws:

Constitution of the Russian Federation;

Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works (Berne, 09.09.1886);

Universal Copyright Convention (Geneva, 06.09.1952);

Paris Convention for the Protection of Industrial Property (Paris, 20.03.1883);

Federal Law #54-FZ of the Russian Federation "On the Museum Fund of the Russian Federation and Museums in the Russian Federation," dated 26.05.1996;

"Basic Legislative Principles of the Russian Federation on Culture" (approved by the Russian Supreme Soviet 09.10.1992, #3612-1);

Part 4 of the Civil Code of the Russian Federation;

Criminal Code of the Russian Federation.

In civil proceedings in accordance with Part 3 of Article 1252 and Article 1301 of the Russian Civil Code, **the copyright owner may claim damages or compensation** of between 10,000 and 5 million rubles (the final amount is set by the court), or double the value of the copies of the original work, or double the value of the right to use the original work, which is determined based on the price usually charged for the lawful use of the original work in comparable circumstances.

Furthermore, Part 1 of Article 7.12 of the Code of Administrative Offenses **envisages a fine** of between 1,500 and 2,000 rubles, as well as the confiscation of the counterfeit copies of the original work and phonograms, the materials and equipment used to reproduce them, and other instruments used to commit the administrative offense, **for the illegal use of works of art for the purpose of generating income.**

If the damage from the illegal use of original works exceeds 100,000 rubles, the law envisages **criminal liability** for the illegal use of original works (Article 146 of the Russian Criminal Code).

Nutzungsbedingungen für Materialien und Bilder, die auf allen Webseiten des Staatlichen A. S. Puschkin-Museums für bildende Künste veröffentlicht werden

Laut Art. 1270 Abs. 2 Nr. 11 des Zivilgesetzbuches der Russischen Föderation gilt die „Verbreitung eines Werks an die Öffentlichkeit, sodass jede beliebige Person aus jedem Ort und zu jeder Zeit nach eigener Wahl Zugang zu dem Werk erhalten kann (Verbreitung an die Öffentlichkeit)“ als **Nutzung des Werks**. Die Nutzung eines Werks, unabhängig davon, ob damit die Erzielung von Gewinn bezweckt wird oder nicht, verstößt gegen das Alleinrecht des Rechteinhabers an dem Werk.

Das Museum besitzt die Alleinrechte an allen Abbildungen von Interieurs und Räumlichkeiten, Kunstwerken, Fotografien, Dokumenten und anderen Gegenständen aus der Museumssammlung, sowie an allen Abbildungen und Textinformationen (Ergebnisse der intellektuellen Tätigkeit und Individualisierungsmittel), Audio-, Video- und Multimedia-Materialien, die auf den offiziellen Webseiten des Museums veröffentlicht werden.

Laut Art. 1229 Abs. 1 des Zivilgesetzbuches der Russischen Föderation kann der „Rechteinhaber anderen Personen die Nutzung der Ergebnisse der intellektuellen Tätigkeit und der Individualisierungsmittel nach eigenem Ermessen gewähren oder untersagen. **Das Nichtvorhandensein eines Verbots gilt nicht als Zustimmung (Erlaubnis)**. Andere Personen können die entsprechenden Ergebnisse der intellektuellen Tätigkeit und die Individualisierungsmittel nur mit Erlaubnis des Rechteinhabers nutzen“.

Die Nutzung der Materialien, die auf den Webseiten des Museums veröffentlicht wurden, ist **ausschließlich für nicht-kommerzielle** Nutzung in folgenden Fällen und unter folgenden Bedingungen zugelassen:

- **Individuelle** Nutzung aller Materialien für persönliche Bildungs- und Aufklärungszwecke, sowie für kulturelle und wissenschaftliche Zwecke, für heimische Aktivitäten mit Kindern sowie für andere Aufklärungsveranstaltungen im Familienkreis.
- Nutzung von Textinformationen (Ergebnisse der intellektuellen Tätigkeit und Individualisierungsmittel) im Umfang von **bis zu 500 Symbolen** mit deutlicher Angabe des Textverfassers (falls auf der Museumswebseite angegeben) und der Zugehörigkeit des Textfragments zur offiziellen Informationsressource des Museums mit einem aktiven Link auf die Seite, woher der Fragment kopiert wurde (mit dem ungekürzten URL der Seite).
- Nutzung der digitalen Abbildungen von Objekten aus dem Museumsbestand, sowie der Fotografien und Dokumente aus dem Museumsarchiv und den wissenschaftlichen Hilfsbeständen des Museums – mit einer Größe von **höchstens 800 Pixel** (nach der Längsseite) mit deutlicher Angabe der Zugehörigkeit dieser Abbildung zur offiziellen Informationsressource des Museums mit einem aktiven Link auf die Seite, woher die Abbildung kopiert wurde (mit dem ungekürzten URL

der Seite). Die Bilder können für Bildungs- und Aufklärungszwecke, sowie für kulturelle und wissenschaftliche Zwecke, für andere Aufklärungsveranstaltungen, in Form von Bildschirm-Vorführungen, Reposts in Sozialnetzen und -diensten, zur Illustrierung von Lektionen, Vorträgen und anderen **interaktiven** Präsentationsformen von wissenschaftlichen Arbeiten genutzt werden.

- Nutzung von Audio-, Video und Multimedia-Materialien, die auf der Webseite des Museums veröffentlicht wurden, durch Einbettung mittels öffentlich zugänglicher Social-Media-Dienste (Videokanäle, Präsentationsservices, Musik-Player usw.) – **im unbegrenzten Umfang** mit deutlicher Angabe der Zugehörigkeit dieser Materialien zur offiziellen Informationsressource des Museums mit einem aktiven Link auf die Seite mit den ursprünglichen Materialien (mit dem ungekürzten URL der Seite).
- Nutzung aller Materialien in gedruckten und digitalen Publikationen, TV-Aufnahmen und im Radio (in Massenmedien) in den Fällen, wenn die Publikation oder Sendung der **gezielten Verbreitung von Informationen über das Museum**, über seine Tätigkeit und Veranstaltungen, sowie über seine Mitarbeiter und Projekte dient.

Die Person, die jegliche Abbildungen der Museumsinterieurs und -räumlichkeiten, der Meisterwerke aus dem Museumsbestand, sowie von den Museumsmitarbeitern verfasste Texte für **kommerzielle** Zwecke, für gedruckte Publikationen oder jegliche andere Zwecke außer den obengenannten nutzen will, muss im Voraus eine **schriftliche Genehmigung des Museums** beantragen und erhalten.

Die **Genehmigung** für **kommerzielle** Nutzung wird in jedem Fall individuell behandelt und von der Museumsdirektion nach eigenem Ermessen auf Grund eines offiziellen schriftlichen Antrags von der interessierten Person oder Organisation (*siehe beiliegenden Musterantrag*) erteilt. Die **Gebühren für das Nutzungsrecht** werden abhängig von der Art und Weise der beabsichtigten Nutzung festgesetzt.

Das Museum garantiert nicht, dass die Nutzung von Abbildungen und anderen Materialien, die auf der offiziellen Webseite des Museums veröffentlicht werden, nicht gegen die Rechte von dritten Personen, die keinen Bezug zum Museum haben, verstößt.

Diese Regeln gelten für alle Internet-Ressourcen des Museums. Die Liste der entsprechenden Webseiten finden Sie auf der Hauptseite im Abschnitt „Satelliten-Webseiten“ oder unter dem Link.

verabschiedet am 30.12.2014

von M.D. Loschak,

Direktorin des Staatlichen A. S. Puschkina-Museums für bildende Künste

Ausführlichere Informationen über die Gesetzgebung und Verantwortlichkeit von Personen

Für ausführlichere Informationen über die internationale und russische Gesetzgebung zu Alleinrechten und intellektuellem Eigentum von Museen empfehlen wir die Einsichtnahme in die folgenden Gesetze:

Verfassung der Russischen Föderation;

Berner Übereinkunft zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst (Bern, 09.09.1886);

Das Welturheberrechtsabkommen (Genf, 06.09.1952);

Pariser Übereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums (Paris, 20.03.1883);

Das Föderale Gesetz der Russischen Föderation vom 26.05.1996 Nr. 54-FZ „Über die Museumsbestände der Russischen Föderation und die Museen der Russischen Föderation“;

„Grundlagen der Gesetzgebung der Russischen Föderation zur Kultur“ (verabschiedet vom Obersten Rat der Russischen Föderation am 09.10.1992 N 3612-1);

Zivilgesetzbuch der Russischen Föderation Teil 4;

Strafgesetzbuch der Russischen Föderation.

Im Rahmen eines zivilrechtlichen Verfahrens gemäß Art. 1252 Abs. 3 und Art. 1301 des Zivilgesetzbuchs der Russischen Föderation **kann der Rechteinhaber eine Verlustentschädigung oder Kompensation** in Höhe von 10.000 bis 5.000.000 Rubel (der genaue Betrag wird vom Gericht bestimmt) oder in zweifacher Höhe des Preises der Exemplare des Werks oder in zweifacher Höhe des Betrags für das entsprechende Nutzungsrecht (ausgehend von dem Betrag, der gewöhnlich unter vergleichbaren Umständen für die rechtmäßige Nutzung des Werkes gefordert wird) festgesetzt.

Außerdem wird im Art. 7.12 Abs. 1 des Gesetzbuches über Ordnungswidrigkeiten **für die illegale Nutzung der Werke zur Gewinnerzielung eine Strafe** in Höhe von 1.500 bis 2.000 Rubel sowie die Beschlagnahme der illegalen Kopien von Werken und Tonaufzeichnungen, sowie der Materialien und Apparatur, die zur Vervielfältigung genutzt werden, und anderer Tatmittel vorgesehen.

Des Weiteren, falls der Schaden von der illegalen Nutzung der Werke 100.000 Rubel übersteigt, ist in der Gesetzgebung die **strafrechtliche Verantwortlichkeit** für die illegale Nutzung der Werke vorgesehen (Artikel 146 des Strafgesetzbuches der Russischen Föderation).

Reglas de uso de los materiales e imágenes publicados en todas las páginas web del Museo Estatal de Artes Plásticas A.S. Pushkin

De conformidad con el párrafo 11 del punto 2 del artículo 1270 del Código Civil de la Federación de Rusia, “la puesta de una obra a disposición del público de manera que cualquier persona pueda acceder a dicha obra desde cualquier lugar y en cualquier momento por elección propia (puesta a disposición del público)” constituye el **uso de la obra**. El uso de una obra sin el permiso expreso del titular del derecho de la misma, independientemente de si las acciones correspondientes se realizan con ánimo de lucro o sin él, constituye una violación del derecho exclusivo de una obra.

El Museo es titular de los derechos exclusivos de la totalidad de las imágenes de los interiores y de las instalaciones, obras de arte, fotos y otros objetos que forman parte de la colección del Museo, así como de todas las imágenes e información textual (derechos de propiedad intelectual), y materiales de vídeo y multimedia ubicados en las páginas web oficiales del Museo.

En virtud del párrafo 1 del artículo 1229 del Código Civil de la Federación de Rusia, el “titular de los derechos podrá, a su discreción, permitir o prohibir a otras personas el uso de su propiedad intelectual. **La ausencia de prohibición no se considera consentimiento (permiso)**. Otras personas no podrán utilizar la actividad intelectual correspondientes sin el consentimiento del titular del derecho”.

Se autoriza el uso de los materiales ubicados en los sitios web del Museo, **única y exclusivamente con fines no comerciales**, en los siguientes casos y bajo las siguientes condiciones:

- Uso individual de la totalidad de los materiales para fines personales educativos, culturales, divulgativos y científicos, para actividades con los niños en el hogar o para realizar otro tipo de actividades divulgativas en el ámbito familiar.
- Uso de información textual (actividad intelectual) en cantidades que **no superen los 500 caracteres**, con clara referencia al autor del texto (si está disponible en la página web del Museo), la pertenencia del fragmento de texto reproducido al recurso web oficial del Museo y un enlace activo a la página de la que ha sido copiado el fragmento, que incluya el URL completo de la página.
- Uso de imágenes digitalizadas de los objetos que forman parte de la colección del Museo, fotos y documentos procedentes del archivo del Museo y fondos científicos auxiliares del Museo, que **no superen los 800 píxeles** en su lado mayor, con clara indicación de la pertenencia de la imagen reproducida al recurso web oficial del Museo y un enlace activo a la página de la que ha sido copiada la imagen, con el URL completo de la página. Las imágenes podrán ser utilizadas con fines educativos, culturales, divulgativos y científicos, o para realizar otro tipo de actividades de carácter divulgativo, pudiendo ser proyectadas en pantalla,

publicadas en redes sociales y servicios, ilustrar conferencias, ponencias u otras formas **interactivas** de presentación de trabajos científicos.

- Uso de materiales de audio, vídeo y multimedia ubicados en la página web del Museo, incorporándolos desde servicios sociales de acceso común (canales de vídeos, servicios de presentaciones, reproductores musicales, etc.) **sin restricciones de volumen**, con clara indicación de la pertenencia de la imagen reproducida al recurso web oficial del Museo y utilizando códigos de inserción de acceso común proporcionados por dichos servicios, incluyendo un enlace activo al material original, con el URL completo de la página.
- Uso de todos los materiales de publicaciones impresas y electrónicas, programas de televisión y de radio de los medios de comunicación de masas, siempre y cuando la publicación, programa televisivo o transmisión radiofónica tengan como objetivo realizar un esfuerzo encauzado a la **divulgación de la información sobre el Museo**, sus actividades y eventos, su personal y proyectos.

Un individuo que desee utilizar cualesquiera imágenes de los interiores de las instalaciones, de las obras de arte que forman parte de la colección del Museo, así como textos escritos por el personal del Museo, materiales de audio, vídeo y multimedia para su uso **comercial**, publicación impresa o cualquier otro propósito menos los arriba mencionados, deberá solicitarlo por escrito y recibir una **autorización preliminar del Museo también por escrito**.

La autorización para el uso comercial se concede de forma individual, en cada caso, a criterio de la Dirección del Museo, a partir de una solicitud oficial por escrito de la persona o institución interesada (*se adjunta un modelo de solicitud*). **El importe del pago por la concesión de los derechos de uso** se determina en función del tipo y carácter del uso previsto.

El Museo no garantiza que el uso de las imágenes y otros materiales ubicados en la página web oficial del Museo no viole los derechos de terceros que no pertenezcan al Museo ni estén vinculados a éste.

Las presentes reglas se aplicarán a todos los recursos web del Museo. La lista de los sitios web está disponible en la página principal, dentro el apartado de Otras páginas web o haciendo clic en el enlace correspondiente.

Aprobado el 30 de diciembre de 2014

M.D. Loshak,

Directora del Museo de Artes Plásticas A.S. Pushkin

Más información sobre la legislación y la responsabilidad de las personas físicas y jurídicas

Para consultar con más detalle la legislación internacional y rusa sobre los derechos exclusivos y la propiedad intelectual le recomendamos que acceda a las siguientes leyes:

Constitución de la Federación de Rusia;

Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas (Berna, 09.09.1886);
Convención Universal sobre el Derecho de Autor (Ginebra, 06.09.1959);
Convenio de París para la Protección de la propiedad industrial (París, 20.03.1883);
Ley Federal de la Federación de Rusia del 26 de mayo de 1996 núm. 54-FZ “Sobre el Fondo de los Museos de la Federación de Rusia y los Museos de la Federación de Rusia”;
“Marco Legislativo de la Federación de Rusia en el ámbito de la Cultura” (aprobado por el Tribunal Superior de la Federación de Rusia el 09 de diciembre de 1992, N 3612-1);
Código Civil de la Federación de Rusia, Parte 4;
Código Penal de la Federación de Rusia.

De conformidad con el párrafo 3 del artículo 1252 y con el artículo 1301 del Código Civil de la Federación de Rusia, en los procesos civiles el **titular del derecho puede reclamar** la reparación de los daños o el pago de indemnizaciones por un importe comprendido entre los diez mil y los cinco millones de rublos (el importe total será determinado por el tribunal), o por el doble del precio de los ejemplares de la obra, o el doble del precio del derecho de uso de la obra, en función del precio que suela ser cobrado por el uso legítimo de la obra en unas condiciones semejantes.

Además, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 7.12 del Código de Faltas Administrativas, el **uso ilegal de las obras con el propósito de generar beneficios** se penalizará con una multa de entre mil quinientos y dos mil rublos, e incautación de los ejemplares de las obras y las grabaciones falsificadas, así como de los materiales y equipos utilizados para su reproducción, y de otros instrumentos que usados para la comisión de la falta administrativa.

Asimismo, en caso de que el perjuicio causado por el uso ilícito de las obras supere los 100 000 rublos, la legislación prevé una responsabilidad penal por el uso ilícito de las obras (art. 146 del Código Penal de la Federación de Rusia).

Règles d'utilisation des matériaux et images publiés sur l'ensemble des sites du GMII A. Pouchkine

Conformément au paragraphe 11 alinéa 2 de l'article 1270 du Code civil, la « mise des œuvres à la disposition du public afin que chacun puisse avoir accès depuis importe où et à tout moment de son propre choix (mise à la disposition du public) » constitue **une utilisation des œuvres**. L'utilisation des œuvres sans autorisation, indépendamment du fait que des actions pertinentes sont commises avec un but lucratif ou sans un tel objectif, constitue une violation du droit exclusif de reproduction.

Le musée détient les droits exclusifs sur toutes les images des intérieurs et des bâtiments, des œuvres d'art, des photos, des documents et d'autres pièces de la collection du Musée, ainsi que toutes les images et informations textuelles (résultats de l'activité intellectuelle et des moyens d'individualisation), audio, vidéo et contenus multimédia posté sur les sites officiels du musée.

Conformément au para. 1 de l'article 1229 du Code civil, "le titulaire du droit a le pouvoir discrétionnaire d'autoriser ou d'interdire à d'autres personnes d'utiliser le résultat de l'activité intellectuelle ou les moyens d'individualisation. **L'absence d'interdiction n'est pas considérée comme un consentement (permission)**. D'autres personnes ne peuvent pas utiliser les résultats correspondants de l'activité intellectuelle ou des moyens d'individualisation sans le consentement du propriétaire".

L'utilisation des matériaux affichés sur le site du musée est autorisée **uniquement pour un usage non commercial**, dans les cas et aux conditions suivantes:

- L'utilisation **individuelle** de tous les matériaux à des fins personnelles éducatives, culturelles, éducatives et scientifiques, pour les étudier à domicile avec les enfants ou effectuer d'autres activités axées sur l'éducation en famille.
- L'utilisation de informations sous forme de texte (résultats de l'activité intellectuelle et des moyens d'individualisation) – dans des quantités ne **dépassant pas 500 caractères**, avec mention claire de l'auteur du texte (si disponible sur le site Web du Musée), l'appartenance du fragment de texte aux ressources officielles du Musée et le lien hypertexte actif vers la page où ce fragment a été copié, dont l'adresse contient l'URL de la page sans aucune réduction.
- L'utilisation d'images numériques des objets de la collection, des photos et des documents du Musée des archives du Musée et des fonds scientifiques et auxiliaires du Musée – dans un volume **ne dépassant pas 800 pixels** sur le côté le plus grand, avec une mention claire de l'appartenance images aux ressources officielles du Musée du lien hypertexte actif vers la page où cette image a été copiée, dont l'adresse contient l'URL de la page sans aucune réduction. Les images peuvent être utilisées à des fins éducatives, culturelles, d'apprentissage et

scientifiques, dans le cadre d'autres activités éducatives, sous la forme de projections sur écran, diffusion dans les réseaux et services sociaux, illustration de conférences, de rapports et d'autres formes **interactives** de présentation des travaux scientifiques.

- L'utilisation des matériaux audio, vidéo et multimédia publiés sur le site Web du Musée par incorporation depuis des réseaux sociaux et services publics (canaux vidéo, services de présentation, lecteurs de musique, etc.) – est autorisée sur une **base illimitée**, avec mention claire de l'appartenance des images utilisées aux ressources officielles Musée et en utilisant les codes embed publics fournis par ces services publics, contenant un lien hypertexte actif vers le matériau source, dont l'adresse mentionne l'URL de la page sans aucune réduction.
- L'utilisation des tous les matériaux dans les publications imprimées et électroniques, les sujets de télévision et de radio des médias dans les cas où la publication, l'émission ou la diffusion sont axées sur la **diffusion ciblée d'informations sur le musée**, ses activités et événements, son personnel et ses projets.

Une personne qui souhaite utiliser des images d'intérieurs et des bâtiments, des œuvres d'art de la collection du Musée, ainsi que les textes du personnel du Musée, matériaux audio, vidéo et multimédia pour un **usage commercial**, une publication imprimée ou à d'autres fins que les fins spécifiées ci-dessus, doit faire l'objet d'une demande par écrit et obtenir **l'autorisation écrite préalable du Musée**.

L'autorisation pour un usage commercial est fournie sur une base individuelle, au cas par cas, à la discrétion de la Direction du Musée sur la base d'une demande écrite formelle de la personne ou organisation intéressée (modèle ci-joint). **Le prix de l'obtention des droits d'utilisation** est déterminé en fonction du type et de la nature de l'utilisation prévue.

Le Musée ne garantit pas que l'utilisation des images et d'autres matériaux postés sur le site officiel du musée ne viole pas les droits de tiers n'appartenant pas au musée et non associés avec ce dernier.

Ces règles s'appliquent à toutes les ressources Internet du Musée. Vous pouvez découvrir la liste des sites sur la page principale dans le volet « sites satellites » ou via le lien.

Approuvé 30.12.2014

M. Lochak,

Directeur du GMII A. Pouchkine

Plus d'information sur la loi et les responsabilités

Pour en savoir plus sur la législation internationale et russe sur les droits exclusifs et la

propriété intellectuelle des musées, nous vous conseillons de consulter les lois suivantes:

Constitution de la Fédération de Russie;

Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (Berne, 09.09.1886);

Convention universelle sur le droit d'auteur (Genève, 06/09/1952);

Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle (Paris, 20/03/1883);

Loi fédérale de la Fédération de Russie du 26.05.1996, № 54-FZ «Sur le Fonds muséal de la Fédération de Russie et les musées de la Fédération de Russie»;

"Bases de la législation de la Fédération de Russie sur la culture" (application des forces armées du 09.10.1992 N 3612-1.);

Code civil de la Fédération de Russie, partie 4;

Code pénal de la Fédération de Russie;.

Dans les procédures civiles, conformément au paragraphe 3 de l'art. 1252, et de l'art. 1301 du Code civil, **le titulaire des droits peut réclamer des dommages ou une compensation** d'un montant de dix mille roubles à cinq millions de roubles (montant final déterminé par le tribunal) ou le double du montant des exemplaires de l'œuvre, ou le double du montant du droit d'utilisation de l'œuvre, déterminé sur la base du prix qui, dans des circonstances comparables, est habituellement facturé pour l'utilisation licite de l'œuvre.

En outre, pour **l'utilisation illégale des œuvres afin de générer des revenus**, le paragraphe 1, article 7.12 du Code administratif **prévoit une amende** de 1500 à 2000 roubles avec confiscation des exemplaires contrefaits d'œuvres et de phonogrammes, ainsi que des matériaux et de l'équipement utilisés pour la reproduction, et autres instruments ayant permis de commettre une infraction administrative.

En outre, si les dommages causés par l'utilisation illégale des œuvres dépasse 100 000 roubles, la législation prévoit une **responsabilité pénale** pour l'utilisation illégale des œuvres (art. 146 du Code pénal).

Regole per utilizzo dei materiali e delle immagini pubblicate in tutti i siti del Museo statale di belle arti A.S. Puškin

Come da punto 11 dell'art. 2 del Codice Civile della Federazione Russa, "la distribuzione in pubblico di un'opera che implichi l'accesso alla stessa da parte di chicchessia, per propria scelta, da qualsivoglia posto e in qualsivoglia momento (distribuzione in pubblico)" è da intendersi **come utilizzo dell'opera**. L'utilizzo di un'opera senza l'autorizzazione del titolare del diritto, che sia a scopo lucrativo o meno, è da intendersi violazione del diritto esclusivo sull'opera.

Il Museo è titolare dei diritti esclusivi di tutte le immagini degli interni e dei locali, delle opere d'arte, delle fotografie, dei documenti e degli altri oggetti della collezione del Museo, nonché di tutte le immagini e testi informativi (opere dell'ingegno e segni distintivi), dei materiali audio-visivi e multimediali pubblicati sui siti ufficiali del Museo.

Come da punto 1 dell'art. 1229 del Codice Civile della Federazione Russa, "il titolare del diritto può a sua discrezione permettere o vietare ad altri l'utilizzo di un'opera dell'ingegno o di un segno distintivo. **L'assenza del divieto non è da intendersi come consenso (autorizzazione)**. Altri non possono utilizzare la detta opera dell'ingegno o il segno distintivo senza il consenso del titolare del diritto".

È concesso l'utilizzo dei materiali pubblicati sui siti del Museo, **non a fini commerciali**, nei seguenti casi e alle seguenti condizioni:

- **Utilizzo** individuale di tutti i materiali a fini didattici, culturali, di ricerca o scientifici, per i compiti scolastici dei bambini o per lo svolgimento di altre iniziative a carattere culturale all'interno della famiglia.
- Utilizzo dei testi informativi (opere dell'ingegno e segni distintivi): per un volume totale che non superi i 500 caratteri, con espressa indicazione dell'autore del testo (se indicato sul sito del Museo), dell'appartenenza del brano a una risorsa ufficiale del Museo, e con un collegamento ipertestuale attivo verso la pagina da cui il brano è stato copiato, nel cui indirizzo la URL della pagina deve essere indicata senza abbreviazioni.
- Utilizzo di immagini digitali di elementi della collezione del Museo, fotografie o documenti dell'archivio e dei fondi scientifici addizionali del Museo: **non superiori agli 800 pixel** per il lato lungo, con espressa indicazione dell'appartenenza dell'immagine a una risorsa ufficiale del Museo e con un collegamento ipertestuale attivo verso la pagina da cui l'immagine è stata tratta, nel cui indirizzo la URL della pagina deve essere indicata senza abbreviazioni. Le immagini possono essere utilizzate a fini didattici, culturali, di ricerca o scientifici, per realizzare altre iniziative di carattere culturale, per la proiezione su schermo, da postare sulle reti e piattaforme sociali, per illustrare conferenze, rapporti e per altre **forme interattive** di presentazione di lavori scientifici.

- Utilizzo dei materiali audiovisivi e multimediali pubblicati sul sito del Museo con inserimento dai service sociali pubblici (videocanali, service di presentazioni, riproduttori musicali ecc.): **senza limitazioni**, con espressa indicazione dell'appartenenza dell'immagine a una risorsa del Museo, e utilizzando i codici embed aperti, assegnati a tali service pubblici contenenti un collegamento ipertestuale attivo al materiale di partenza, nel cui indirizzo la URL della pagina deve essere indicata senza abbreviazioni.
- Utilizzo di tutti i materiali per pubblicazioni, cartacee o digitali, soggetti televisivi e radiofonici mediatici, solo nel caso in cui la pubblicazione, la trasmissione o il programma abbiano come unico fine **la divulgazione di informazioni sul Museo**, sulla sua attività, iniziative, sui suoi collaboratori e progetti.

Chiunque desideri servirsi di qualsiasi immagine degli interni e dei locali, delle opere d'arte delle collezioni del Museo, nonché dei testi dei collaboratori del Museo, dei materiali audiovisivi e multimediali **a fini** commerciali, di pubblicazione o per altre finalità non indicate sopra, è tenuto a inviare richiesta scritta e a ricevere **autorizzazione preliminare per iscritto dal Museo**.

La concessione a uso **commerciale** viene valutata caso per caso, ed è comunque sempre a discrezione dell'amministrazione del Museo, previa richiesta scritta ufficiale della persona o organizzazione interessate (*in allegato il modulo per la richiesta*). **La cifra dovuta per il diritto di utilizzo** viene definita in base alla tipologia e al carattere del detto utilizzo.

Il Museo non garantisce che l'utilizzo di immagini o altri materiali pubblicati sul sito ufficiale del Museo non violi i diritti di terzi non facenti parte del Museo o non legati a esso.

Le norme si applicano a tutte le risorse web del Museo. La lista dei siti è consultabile alla pagina principale nella sezione "Siti satellite" o attraverso il link.

Approvati in data 30/12/2014

da M.D. Loshak

direttore del Museo Statale di Belle Arti A.S. Puškin

Approfondimenti sulla legislazione e la responsabilità delle persone

Per maggiori informazioni sulla legislazione internazionale e russa in materia di diritto d'autore e proprietà intellettuale dei musei, vi invitiamo a prendere visione delle seguenti leggi:

Costituzione della Federazione Russa;

Convenzione di Berna per la protezione delle opere letterarie e artistiche (Berna, 09/09/1886).

Convenzione mondiale sul diritto d'autore (Ginevra, 06/09/1952);

Convenzione di Parigi per la difesa della proprietà industriale (Parigi, 20/03/1883);

Legge Federale della Federazione Russa del 26/05/1996 n. 54-F3 “Sul fondo museale della Federazione Russa e i musei della Federazione Russa”;
“Principi della legislazione russa sulla cultura (sentenza dalla Corte Suprema della Federazione Russa n. 3612-1 del 09/10/1992);
Codice Civile della Federazione Russa, Parte IV;
Codice Penale della Federazione Russa.

Nella cornice del processo civile come da punto 3, art. 1.252 e 1.301 del Codice Civile della Federazione Russa, **l’avente il diritto può richiedere il risarcimento dei danni o il pagamento di un indennizzo compreso tra i 10.000 e i 5.000.000. rubli (l’importo finale è stabilito dal giudice), o al doppio del valore degli esemplari dell’opera, o al doppio del valore del diritto di utilizzo dell’opera, stabilito in base al prezzo solitamente applicato per l’utilizzo legittimo dell’opera.**

Ciò detto, **in caso di utilizzo illecito delle opere a fine lucrativo** di cui al punto 1, art. 7.12 del Codice degli illeciti amministrativi, **è prevista una multa** compresa tra 1.500 e 2.000 rubli, più la confisca degli esemplari contraffatti e delle colonne sonore, nonché dei materiali e attrezzature utilizzate per la loro riproduzione, o di altri strumenti che abbiano causato l’illecito amministrativo.

In più, qualora i danni causati dall’illecito utilizzo delle opere superasse i 100.000 rubli, la legislazione prevede **la responsabilità penale** per utilizzo illecito di opere d’arte (art. 146 del Codice Civile della Federazione Russa).

普希金造型艺术博物馆网站材料和图片使用规定

根据俄罗斯联邦民法典第 1270 章，第 2 条，第 11 点，“把作品向公众开放，任何人可以从任何地方在任何时间根据自己的选择访问作品（提供给公众）”认为是**作品的使用**。未经允许使用作品，不管是否以盈利为目的从事相关活动，都视为违反作品专有权。

博物馆具有官方网站上的所有内饰画像、场地、艺术作品、照片、文档和博物馆藏品的其他资料，以及所有图像和文本信息（智力活动的结果和个性化资料）、音频、视频和多媒体资料等的专有权。

根据俄罗斯联邦民法典 1229 章第 1 条，“权利人可酌情授权或禁止他人使用智力活动结果或者个性化资料。无禁令不视为同意（批准）。**无禁令不视为同意（批准）**。未经权利人同意，其他人不可以使用相应的智力活动结果或者个性化资料”

博物馆网站**允许使用的材料**仅用于**非商业用途**，在下列情况和下列条件下：

- 个人使用所有材料用于个人教育，文化，教育启蒙和科学目的，用于儿童家庭作业或者开展素质教育家庭活动。
- 使用文本信息（智力活动的结果和个性化资料） - 数量**不超过 500 个字符**，按照文本的作者的明确指示（如果作者在博物馆网站上指出），放上抓取的博物馆资源的一段文字和页面超链接，指出从何处复制该片段，URL 页面无任何减少。
- 博物馆藏品的数字图像，照片和存档文件、博物馆科学配套资金的使用，其像素在较大的一侧**不超过 800**，具有博物馆官方资源截取图片所有者的明确说明和复制图像的超链接，其 URL 页面地址无删减。图像可以用于教育，文化，教育启蒙和科学目的，其他启蒙教育活动，以屏幕演示，社交网络和服务转发，说明讲座，报告和科学论文等**互动形式**进行。
- 通过公共社会服务（视频，演示，音乐播放等）使用博物馆网站上的音频，视频和多媒体材料，**不受大小限制**，同时要具有博物馆官方资源中截取的图像所有人的指示，使用提供公共服务的公共嵌入代码，具有原材料超链接，URL 页面无删减。
- 在下列情况下印刷和电子出版物，电视节目和广播媒体的所有材料的使用，当出版，传播或者广播**关于博物馆的信息等推广用途**，其活动和事件，人员及项目时。

有意愿使用内饰和场地图像，博物馆艺术作品以及博物馆工作人员的文本，**用于商业**、印刷出版或者其它目的音频，视频和多媒体材料的人，应事先以书面形式要求和获得来自**博物馆书面许可**。

用于**商业用途**许可以个人身份授权，任何情况下博物馆董事会在有兴趣的个人或组织的正式书面要求（申请样板附后）的基础上酌情处理。**获得授权的费用**取决于使用的类型和性质。

博物馆不保证博物馆的官方网站上图像和其它材料的使用，不违反不属于博物馆和与其不相关的第三方权利。

该规定适用于博物馆的所有互联网资源。网站的列表可以在子网站点主页或者按链接查看。

普希金造型艺术博物馆馆长洛沙克，2014年12月30日批准

更多法律信息和责任人

要了解更多国际和俄罗斯关于专有权和博物馆知识产权的信息建议您请参阅以下法律：

俄罗斯联邦宪法；

保护文学和艺术作品伯尔尼公约（伯尔尼，1886年9月9日）；

世界版权公约（日内瓦，1952年6月9日）；

巴黎公约保护工业产权（巴黎，1883年3月20日）；

1996年5月26日的第№54-FZ号俄罗斯联邦联邦法律，“关于俄罗斯联邦博物馆和俄罗斯联邦博物馆基金法”；

“俄罗斯联邦文化基本法”（1992年9月10日批准）；

俄罗斯联邦民法典，第4部分；

俄罗斯联邦刑法典；

在民事诉讼框架下根据俄罗斯联邦民法典第1252章和1301章第3条，**权利人可以请求损害赔偿**，赔偿金额为1万卢布至500万卢布（法院确定最终赔偿金额），或者2倍复制品价值，或者两倍使用作品权利的金额，根据类似情况是其作品使用价格合法使用作品的价格。

除此之外**非法使用作品用于获取收入**按照行政违法法典7.12章第1条规定罚款数额为1500至2000卢布，没收复制品和假冒仿制品，以及用于再生产的设备和仪器，及其他犯下行政罪行的工具。

此外，如果非法使用作品造成的损失超过10万卢布，立法规定对非法使用作品承担**刑事责任**（俄罗斯联邦刑法典第146章）。

国立 A. S. プーシキン造形美術館公式サイト掲載資料および画像の使用規約

ロシア連邦民法第1270条第2項第11節において、「何人に対しても場所を問わず各人の選択する時に著作物を利用可能とする態様で、著作物を公衆に対して伝達すること(公衆への伝達)」は、「著作物の使用」と定義される。権利所有者の許可のない著作物の使用は、当該行動に利益を得る目的があるか否かに関係なく、著作物の排他的権利の侵害である。

本美術館は、本美術館のオフィシャルサイトに掲載された全てのインテリア及び施設、芸術作品、写真、書類およびその他本美術館コレクション、また同様に、全ての絵画およびテキスト情報(知的活動の成果と識別手段)、オーディオ・ビデオおよびマルチメディア資料に対する排他的権利を有する。

ロシア連邦民法第1229条第1項において、「権利者は、他人が知的活動の成果又は識別手段を使用することを自己の裁量で許諾し又は禁止することができる。**禁止しないことをもって、同意(許諾)とされることはない。**他人は、権利者の同意なく、各知的活動の成果又は識別手段を使用しないものとする。」

本美術館サイトに掲載された**資料使用の許可は、非商業目的のためにのみ**、次の場合と次の条件により認められる：

- 個人的な教育および文化、啓蒙活動、学術的目的、子供達との家庭での使用目的またはその他家庭内での教育的催しの開催目的での、全ての資料の**個人的使用**。
- テキスト著者の明確な提示(美術館サイトに提示がある場合)、使用テキストの本美術館のオフィシャルリソースの所属の提示、および、どこからコピーしたのかわかる省略のない URL のページのハイパーリンクの提示がある、**500字を超えない範囲**でのテキスト情報(知的活動の成果および識別手段)の使用。
- 使用テキストの本美術館のオフィシャルリソースの所属の提示、および、どこからコピーしたのかわかる省略のない URL のページのハイパーリンクの提示がある本美術館コレクション、写真、および、本美術館と本美術館学術的支援基金アーカイブからの書類の、大きい方が **800ピクセルを超えないデジタル画像**の使用。画像は、文化、啓蒙活動、学術的目的、その他教育的催しの開催目的で、ディスプレイ上での実演、ソーシャルネットワークサービスでの転載、学術研究の講演や研究報告およびその他**インタラクティブ形式**の図示として使用することができる。
- 本美術館のオフィシャルリソースの所属の提示、および、省略のない URL のページのハイパーリンクを含むソーシャルサービスにより提供される一般アクセス可能な埋め込みコードの提示がある一般アクセス可能なソーシ

ャルサービス（ビデオチャンネル、プレゼンテーションや音楽プレーヤーなどのサービス）からの埋め込みによる、本美術館サイトに掲載されたオーディオ・ビデオおよびマルチメディア資料の**容量無制限**の使用。

- 本美術館の活動、催し、職員およびプロジェクト、**本美術館についての情報発信**を目的とする出版、番組または放送の場合の、マスメディアの紙面および電子出版物、テレビ番組およびラジオ放送の全ての資料の使用。

あらゆる本美術館のインテリアおよび施設、コレクションの芸術著作物、また本美術館職員のテキスト、オーディオ・ビデオおよびマルチメディア資料の**商業目的**、出版または、上記以外のあらゆる目的での使用を希望する者は、書面で問い合わせし、事前に**本美術館からの書面での許諾**を受けなければならない。

商業目的での使用に対する許諾は、各々の場合本美術館管理部の裁量により使用者個人または組織からの公式書面申請（申請書見本参照）に基づき個別に与えられる。**使用権譲渡に対する料金**は、意図される用途のタイプや性格によって定められる。

本美術館は、本美術館の公式サイトに掲載された画像およびその他資料が、本美術館に所属せず本美術館と関係のない第三者の権利を侵害しないことを、保証しない。

本規約は、本美術館の全てのインターネットリソースに対し適用される。サイト一覧は、ホームページ「関連サイト」のページかリンクで閲覧可能である。

2014年12月30日承認

M.D.Loshak,

国立A.S.プーシキン美術館館長

法律についての詳細および責任者

排他的権利および美術館の知的財産に関する国際およびロシアの法律に関してさらに詳しい情報は、次の法律の参照をおすすめします。

ロシア連邦憲法；

文学的及び美術的著作物の保護に関するベルヌ条約（ベルン、1886年9月9日）；

万国著作権条約（ジュネーヴ、1952年9月6日）

工業所有権の保護に関するパリ条約（パリ、1883年3月20日）

1996年5月26日付ロシア連邦連邦法第54号FZ「ロシア連邦美術館基金およびロシア連邦美術館に関して」；

「文化に関するロシア連邦法律の基本」（ロシア連邦最高裁判所によって承認、1992年10月9日N 3612-1）；

ロシア連邦民法 4 章；
ロシア連邦刑法。

ロシア連邦民法 1252 条 3 項および 1301 条により民事訴訟の枠内で、1 万ルーブルから 5 百万ルーブルまで（最終金額は裁判によって定められる）または、比較可能な状況下で著作物の合法的な使用に対し通常支払われる価格を基に定められる著作物複写価格の 2 倍の額を、**権利者は損害賠償または補償の支払いを請求できる。**

その他、**収入を得ることを目的とした著作物の非合法的使用に対して、民事犯罪について憲法 7.12 条第 1 項は、著作物および音源の偽造コピーの没収、およびその再生に使用した素材と機材、および民事犯罪を犯すために使われた道具の没収と 1500 から 2000 ルーブルの罰金を課している。**

また、著作物の非合法的使用による損害が 100,000 ルーブルを超える場合は、法律によって著作物の非合法的使用に対し**刑事責任**が課される（ロシア連邦刑法 146 条）。